








ごみカレンダー対訳集

Glossário do calendário do lixo

ごみ (訳 Lixo)

|                                                                                                                                                                                                         | 日本語                                       | Português          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
|  <p>sacos padronizados</p>                                                                                             | も<br>燃えるごみ                                | Lixo queimável     |
|  <p>Latas de spray<br/>(furar sempre)</p>                                                                              | も<br>燃えないごみ                               | Lixo não queimável |
|                                                                                                                                                                                                         | しげん<br>資源ごみ                               | Lixo reciclável    |
|  <p>トレー<br/>卵パック<br/>レジ袋<br/>スーパー<br/>ポリ袋<br/>リンゴなどを<br/>包んだネット<br/>発泡スチロールの<br/>梱包材<br/>シャンプー<br/>容器<br/>カップ類容器</p> | ぷらすちくせい<br>プラスチック製<br><br>ようきほうそう<br>容器包装 | Embalagem plástica |
|  <p>菓子箱などの<br/>空き箱<br/>ティッシュの外箱<br/>包装紙<br/>紙袋類<br/>アイス等の<br/>紙製のカップ、フタ<br/>アイス<br/>ポテト<br/>筒型紙缶</p>                 | かみせいようきほうそう<br>紙製容器包装                     | Embalagem de papel |
|                                                                                                                      | ぺつとぼとる<br>ペットボトル                          | Garrafa PET        |
|                                                                                                                      | あびん<br>空きビン                               | Vidros vazios      |
|                                                                                                                      | あかん<br>空き缶                                | Latas vazias       |

ちく  
地区 (訳 Regiões)

|             |            |
|-------------|------------|
| にほんご<br>日本語 | Português  |
| こすぎ<br>小杉   | Kosugi     |
| だいもん<br>大門  | Daimon     |
| おおしま<br>大島  | Ooshima    |
| しんみなと<br>新湊 | Shinminato |
| しも<br>下     | Shimo      |

ようび  
曜日 (訳 dias da semana)

|              |               |
|--------------|---------------|
| にほんご<br>日本語  | Português     |
| げつようび<br>月曜日 | segunda-feira |
| かようび<br>火曜日  | terça-feira   |
| すいようび<br>水曜日 | quarta-feira  |
| もくようび<br>木曜日 | quinta-feira  |
| きんようび<br>金曜日 | sexta-feira   |
| どようび<br>土曜日  | sábado        |
| にちようび<br>日曜日 | domingo       |

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| にほんご<br>日本語         | Português                 |
| だいいち ようび<br>第 1 ○曜日 | Primeira ___-feira do mês |
| だいに ようび<br>第 2 ○曜日  | Segunda ___-feira do mês  |
| だいさん ようび<br>第 3 ○曜日 | Terceira ___-feira do mês |
| だいよん ようび<br>第 4 ○曜日 | Quarta ___-feira do mês   |

つき  
月 (訳 : meses)

|                  |           |
|------------------|-----------|
| にほんご<br>日本語      | Português |
| いちがつ<br>1 月      | Janeiro   |
| にがつ<br>2 月       | Fevereiro |
| さんがつ<br>3 月      | Março     |
| しがつ<br>4 月       | Abril     |
| ごがつ<br>5 月       | Maio      |
| ろくがつ<br>6 月      | Junho     |
| しちがつ<br>7 月      | Julho     |
| はちがつ<br>8 月      | Agosto    |
| くがつ<br>9 月       | Setembro  |
| じゅうがつ<br>1 0 月   | Outubro   |
| じゅういちがつ<br>1 1 月 | Novembro  |
| じゅうにがつ<br>1 2 月  | Dezembro  |

## Colabore com o ambiente: organize seu lixo

Lixo também é material importante

### Deposite o lixo nos locais determinados.








Se você não souber onde colocar o lixo, consulte a Associação do Bairro onde você mora.

### Separe o lixo adequadamente.

O lixo é classificado em 7 tipos: queimável, não-queimável, embalagens plásticas, embalagens de papel, garrafas PET, vidros vazios e latas vazias.

### Cada tipo de lixo tem seu dia de coleta.

Dias de coleta dos diferentes tipos de lixo na sua região:

|                                                                                     |                      |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--|
|  | Lixo queimável       |  |
|  | Lixo não-queimável   |  |
|  | Embalagens plásticas |  |
|  | Embalagens de papel  |  |
|  | Garrafas PET         |  |
|  | Vidros vazios        |  |
|  | Latas vazias         |  |

**Coloque o lixo no local indicado até as 8:00 da manhã**

## Lixo queimável

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Lixo orgânico (<b>retire a água antes de jogar</b>)</p> |  <p>Óleo de fritura (embeba em papel ou pano antes de jogar)</p>                    |  <p>Fraldas descartáveis</p>           |  <p>Embalagens plásticas sujas</p>                                                            |
|  <p>Embalagens de papel sujas</p>                           |  <p>Papel imprestável</p>                                                           |  <p>Roupas velhas, panos velhos</p>     |  <p>Tapetes, futons (corte em pedaços de até <b>40 cm</b> e jogue nos sacos padronizados)</p> |
|  <p>Fitas cassete e VHS, CDs, MDs</p>                     |  <p>Brinquedos (mas se contiverem metais, devem ir para o lixo não-queimável)</p> |  <p>Artigos de couro<br/>Calçados</p> |  <p>Mangueiras (corte em pedaços de até <b>40 cm</b> e jogue nos sacos padronizados)</p>    |

- ※ Jogue o lixo orgânico sempre nos **sacos padronizados**.
- ※ **Retire bem a água** de lixos orgânicos e outros materiais úmidos.
- ※ Futons, carpetes, galhos etc. devem ser **cortados em pedaços de até 40 cm** e jogados nos sacos padronizados. Se não puder cortá-los, leve-os diretamente ao Clean Pure Imizu (não é gratuito).



## Lixo não-queimável

### Metais

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Panelas</p>                                                               |  <p>Latas de spray<br/><b>(furar sempre)</b></p>                                     |  <p>Latas de conserva<br/>(com resíduos)</p>           |  <p>Fogões, aquecedores a querosene<br/><b>(retirar o óleo sempre)</b></p> |  <p>Pilhas</p>                                                     |
|  <p>Guarda-chuvas<br/><b>(retirar o pano e jogar no lixo queimável)</b></p> |  <p><b>Facas, estiletes, tesouras etc.</b><br/><b>(embrulhar bem em papel)</b></p> |  <p>Barras de varal<br/><b>(Reduzir a 1.5 m)</b></p> |  <p>Arames<br/>(Cabides)</p>                                             |  <p>Isqueiros<br/>(usar todo o gás e inutilizar o acendedor)</p> |

- ※ Fure as latas de spray para evitar explosões.
- ※ Aquecedores a querosene, latas de querosene, latas de combustível: sempre esvazie antes de jogar.
- ※ Lâminas e outros objetos perfurantes/cortantes: embrulhe em várias camadas de papel.
- ※ Baterias de relógio e pilhas recarregáveis: leve até a loja onde você as comprou.

## Lixo de grandes dimensões

|                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                    |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Móveis<br/>(cômodas, cadeiras,<br/>mesas etc.)<br/><b>(Desmontar,<br/>reduzindo para<br/>0.5m×1.0m×1.5m)</b></p> |  <p>Produtos plásticos<br/><b>maiores de 40 cm</b><br/>(menores que isso<br/>vão para o lixo<br/>queimável)</p> |  <p>Bicicletas<br/>Triciclos</p> |  <p>Fornos de<br/>microondas</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ※ Os móveis devem ser desmontados e reduzidos a dimensões que permitam a coleta (até 0,5 x 1,0 x 1,5m)
- ※ Televisores, condicionadores de ar, refrigeradores, lavadoras e computadores **não são coletados.**

## Vidros e cerâmicas

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Porcelanas</p> |  <p>Vidros de<br/>cosméticos<br/>Vidros de óleo e de<br/>remédios (esvaziar)</p> |  <p>Outros vidros<br/>Vidros quebrados,<br/>copos (embrulhar em<br/>várias camadas de<br/>papel)</p> |  <p>Lâmpadas comuns<br/>Lâmpadas<br/>fluorescentes<br/>(colocar na caixa)</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ※ Objetos perigosos, como vidros quebrados, devem ser embrulhados em várias camadas de papel.
- ※ Lâmpadas devem ser colocadas em suas caixas.
- ※ Sempre esvazie os frascos antes de jogá-los.

Lixo não coletável

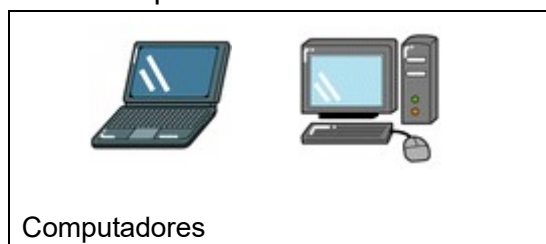
**NÃO coloque os seguintes itens  
nos locais de coleta:**

1 Eletroeletrônicos

|                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Televisores | <br>Refrigeradores | <br>Lavadoras | <br>Condicionadores de ar |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**※Consulte a loja onde você adquiriu o produto.**

2 Computadores



**※A coleta é de responsabilidade do fabricante.**

Contate o fabricante.

- ※ Se você não souber quem é o fabricante, ligue para o “Centro de promoção do uso inteligente de computadores”: 03-5282-7685.



### 3 Objetos com altura, largura ou comprimento maior que 40 cm.

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |                                                                                                     |                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Móveis (que não estejam desmontados e reduzidos a 40 cm)</p> |  <p>Futons e tapetes (que não estejam cortados e reduzidos a 40 cm)</p> |  <p>Extintores</p> |  <p>Pneus, baterias automotivas</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Leve esses materiais ao **Clean Pure Imizu** (não é gratuito)

Contato:

Imizu-shi Nishi Takagi 1150, tel.: 0766-55-2730

Segunda a sexta das 8:30 às 16:45

### 4 Lixo a ser enterrado

Leve o lixo a ser enterrado para o **Aterro Sanitário Note** (não é gratuito).

Contato:

Imizu-shi Nyûkaichi Aza Higashi Sasakamano 90, tel.: 0766-56-0585

Segunda a sexta das 8:30 às 16:45

Problemas com lixo? Ligue:

**Divisão Ambiental (tel.: 0766-51-6624)**